

Картахенский протокол по биобезопасности

Часто задаваемые вопросы в отношении Протокола по биобезопасности

Секретариат КБР подготовил эти вопросы и ответы для того, чтобы помочь общественности понять Картахенский протокол по биобезопасности. Секретариат не имеет намерения юридически интерпретировать настоящий Протокол. Пожалуйста, за дальнейшей информацией обращайтесь к оригинальному тексту Протокола.

1.1.Содержание

Биобезопасность и биотехнология

1. Что такое биотехнология?
2. Что такое биобезопасность?
3. Что такое живой измененный организм?
4. Что такое продукция на основе ЖИО?
5. Что такое потенциальная выгода от использования биотехнологий?
6. Что такое потенциальный риск при использовании биотехнологий?
7. Для чего нам нужно международное соглашение в области биобезопасности?

Протокол по биобезопасности и его реализация

8. Каково точное название Протокола по биобезопасности?
9. Какова цель Протокола?
10. Что такое «подход с использованием принципа предосторожности»? Как это отражено в Протоколе?
11. Какова сфера охвата Протокола по биобезопасности?
12. Каковы основные свойства Протокола?
13. Что такое Процедура заблаговременно обоснованного согласия (ЗОС)?
14. Что представляет собой процедура в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, либо для обработки?
15. Что такое механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)?
16. Как Протокол рассматривает транспортировку, упаковку, распознавание и обработку ЖИО?
17. Что следует делать Сторонам в случае непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО?
18. Как Протокол рассматривает проблему стран, не являющихся Сторонами Протокола?
19. Как Протокол рассматривает вопрос создания потенциала?
20. Какие инициативы предпринимались в отношении создания потенциала в области эффективной реализации Протокола?
21. Как Протокол защищает конфиденциальную информацию?
22. Как Протокол рассматривает осведомление и участие общественности?
23. Затрагивает ли Протокол проблему соблюдения правовых норм?
24. Рассматривает ли Протокол вопрос юридической ответственности и возмещения ущерба, произошедшего вследствие трансграничного перемещения ЖИО?
25. Соблюдения каких организационных договоренностей требует Протокол на национальном уровне?
26. Каким будет орган, руководящий Протоколом?
27. Каковы взаимоотношения между Протоколом и ВТО?
28. Где можно получить экземпляр текста Протокола?

Как стать Стороной Протокола

29. Какова разница между подписанием и ратификацией Протокола?
30. Как можно стать Стороной Протокола?
31. Какова процедура, касающаяся внесения в Депозитарий инструментов ратификации, принятия, утверждения либо присоединения?
32. Сколько стран ратифицировали Протокол по биобезопасности?

33. Когда Протокол по биобезопасности вступает в силу?
34. Существуют ли какие-либо финансовые обязательства для Сторон Протокола?
35. Какими преимуществами пользуются Стороны Протокола?

1. Что такое биотехнология?

Термин «биотехнология» относится к любому технологическому методу, который использует биологические системы, живые организмы, либо их производные для создания или изменения продукции либо процессов в специальных целях.

Биотехнология, в форме техники традиционного ферментирования, десятилетиями использовалась для производства хлеба, сыра и пива. Она также лежала в основе традиционного скрещивания животных и растений, таких как гибридизация и селекция растений и животных с особыми свойствами, например, способных давать большой урожай зерна.

Отличие современной биотехнологии в том, что сейчас исследователи могут брать отдельный ген у растения или животного, либо клетку и вводить его в другую растительную или животную клетку для придания ей желаемых свойств, например, устойчивости у растений к отдельным вредителям или болезням.

В Протоколе по биобезопасности современная биотехнология подразумевает использование:

- a. Методов работы с нуклеиновыми кислотами *in vitro*, включая рекомбинантную дезоксирибонуклеиновую кислоту (ДНК) и прямую инъекцию нуклеиновых кислот в клетки либо органеллы, или
- b. Слияние клеток организмов, принадлежащих к разным таксономическим семействам,

которые преодолевают природные физиологические репродуктивные барьеры, и которые не являются методиками, применяемыми в традиционном скрещивании и селекции. (см. Статью 3)

2. Что такое биобезопасность?

Биобезопасность – это термин, используемый для характеристики усилий, направленных на уменьшение или устранение потенциального риска, являющегося следствием биотехнологии и получаемой с ее помощью продукции. Согласно настоящему Протоколу, в основе биобезопасности лежит подход с использованием принципа предосторожности, вследствие чего отсутствие полной научной достоверности не считается причиной для откладывания мероприятий в условиях наличия угрозы серьезного или необратимого ущерба (см. «Что такое подход с использованием принципа предосторожности?»). В то время как развитые страны, являясь центром глобальной биотехнологической индустрии, создали внутренние режимы биобезопасности, многие развивающиеся страны только начинают создавать подобные национальные системы.

3. Что такое живой измененный организм (ЖИО)?

В Картахенском протоколе по биобезопасности живой измененный организм (ЖИО) трактуется как любой живой организм, обладающий новой комбинацией генетического материала, полученной благодаря использованию современной биотехнологии. В Протоколе также есть определения терминов «живой организм» и «современная биотехнология» (см. Статью 3). В каждодневном использовании ЖИО рассматриваются как то же, что и ГИО (генетически измененные организмы), но определения и толкования термина ГИО широко варьируют.

Обычные ЖИО включают сельскохозяйственные культуры, которые изменены генетически для повышения продуктивности или сопротивляемости вредителям и болезням. Примерами модифицированных культур являются томаты, маниока, кукуруза, хлопок и соя.

4. Что такое продукция на основе ЖИО?

ЖИО образуют основу ряда генетической продукции и сельскохозяйственных товаров. Переработанные продукты, содержащие мертвые измененные организмы или неживые компоненты ГИО включают некоторые вакцины, медикаменты, пищевые добавки, а также сюда относятся многие обработанные, консервированные и презервированные продукты. Сюда могут также относиться производные кукурузы и соевых бобов, кукурузный крахмал, которые используются для производства

картона и адгезивных материалов, этанола для производства топлива, витаминов, вакцин и медикаментов, а также содержащие дрожжи продукты, например хлеб и пиво.

5. Что такое потенциальная выгода от использования биотехнологий?

Генетическая инженерия сулит значительные перемены в медицине, сельском хозяйстве и ряде других областей. Сюда можно включить новые методы лечения и новые вакцины, новую промышленную продукцию, а также волокно и топливо улучшенного качества. Предлагающие такие технологии утверждают, что биотехнологии способны повысить уровень безопасности продуктов питания, уменьшить землепользование, привести к устойчивому повышению урожаев на малоурожайных землях и в малопригодных для землепользования условиях, а также уменьшить водопользование и применение агрохимикатов в сельском хозяйстве.

6. Что такое потенциальный риск при использовании биотехнологий?

Биотехнология – новая область науки, и на данном этапе многое неизвестно о воздействии ЖИО на разные экосистемы. Ряд опасений в отношении новых технологий возникает из-за их потенциально неблагоприятного воздействия на биологическое разнообразие и потенциального риска для здоровья людей. Потенциальная опасность может крыться в их непреднамеренно повышенной конкурентоспособности, вирулентности и иных свойствах целевых видов; возможности отрицательного воздействия на нецелевые виды (например, на полезных насекомых) и экосистемы; у генетически измененного зерна есть потенциал давать больше семян (растения становятся более инвазивными, чем сам оригинал, возможно, вследствие передачи их генов диким сородичам); в нестабильности включенных в геном генов (возможность потери геном своей эффективности или повторной передачи материала другому хозяину).

7. Для чего нам нужно международное соглашение в области биобезопасности?

Биотехнология движется вперед и имеет огромный потенциал в отношении значительного улучшения быта человека, но в то же время ее нужно развивать и использовать с применением соответствующих мер безопасности в интересах сохранения окружающей среды и здоровья людей.

Задача Конвенции о биологическом разнообразии от 1992 г. – «сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его составляющих и справедливый раздел прибыли, полученной в результате использования генетических ресурсов». При создании Конвенции стороны, ведущие переговоры, признали, что биотехнология может содействовать достижению целей Конвенции в случае, если будет разрабатываться и применяться при наличии соответствующих мер безопасности в интересах сохранения окружающей среды и здоровья людей. Стороны-участницы договорились о разработке соответствующих процедур для рассмотрения таких вопросов как безопасная передача, обработка и использование любых ЖИО, полученных биотехнологическим путем, и которые могут оказывать потенциально негативное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия (см. Статью 19.3 КБР). Протокол по биобезопасности является результатом этого процесса.

8. Каково точное название Протокола по биобезопасности?

Полное название Протокола по биобезопасности «Картахенский протокол по биобезопасности Конвенции о биологическом разнообразии». Картахена – это название города в Колумбии, где Картахенский протокол изначально планировалось завершить и утвердить к февралю 1999. Тем не менее, в связи с рядом проблем, Протокол удалось завершить и утвердить лишь годом позже – 29 января 2000 г. в Монреале, Канада.

9. Какова цель Протокола?

Согласно подходу с принципом предосторожности, изложенному в Принципе 15 Декларации Рио по окружающей среде и развитию, цель Протокола заключается в содействии обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обращения и использования живых измененных организмов, полученных с помощью современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также риска для здоровья человека и с уделением особого внимания трансграничному перемещению. (см. Статью 1).

10. Что такое «подход с использованием принципа предосторожности»? Как это отражено в Протоколе?

Одним из достижений Конференции ООН по окружающей среде и развитию (также известной под названием Саммит Земли), состоявшейся в Рио де Жанейро, Бразилия, в июне 1992 г. было утверждение Декларации Рио по окружающей среде и развитию, которая включает 27 принципов, на которые опирается устойчивое развитие. Один из этих принципов – принцип 15, который гласит: «для того, чтобы защитить окружающую среду, подход с принципом предосторожности должен найти широкое применение в странах, исходя из их возможностей. В случае угрозы серьезного или невосполнимого ущерба отсутствие научной достоверности не может использоваться в качестве причины для откладывания низкочастотных мероприятий по предотвращению деградации окружающей среды.»

Элементы подхода с принципом предосторожности нашли отражение в ряде положений Протокола:

- Пreamбула, где вновь подтверждается «подход с использованием принципа предосторожности, описанном в Принципе 15 Декларации Рио по окружающей среде и развитию»;
- Статья 1, где указывается, что цель настоящего Протокола разработана «в соответствии с подходом с использованием принципа предосторожности, описанного в Принципе 15 Декларации Рио по окружающей среде и развитию»;
- Статьи 10.6 и 11.8 гласят:
«Отсутствие научной достоверности в связи с недостаточными соответствующими научными информационными данными и знаниями, касающимися масштабов возможного неблагоприятного воздействия живого измененного организма на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в Стране импорта, с учетом также риска для здоровья человека, не служит препятствием для Страны импорта в принятии соответствующего решения относительно импорта такого ЖИО в целях предотвращения или максимального ограничения такого возможного неблагоприятного воздействия»;
- Приложение III по оценке риска гласит:
«Отсутствие научных знаний или научного консенсуса не должно обязательно истолковываться как указание на определенный уровень наличия риска, отсутствие риска или приемлемость риска».

11. Какова сфера охвата Протокола по биобезопасности?

Протокол рассматривает такие вопросы как трансграничное перемещение, транзит, обработка и использование всех живых измененных организмов, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также риска для здоровья человека. (см. Статью 4)

Тем не менее, ЖИО, используемые как лекарственные препараты для человека, не входят в сферу влияния Протокола в случае, если они рассматриваются иными международными соглашениями или договорами. (см. Статью 5).

12. Каковы основные свойства Протокола?

Протокол содействует биобезопасности посредством создания правил и процедур по безопасной передаче, обработке и использованию ЖИО, особо фокусируясь на трансграничных перемещениях ЖИО. Он предусматривает ряд процедур, включая таковую для ЖИО, предназначенных для намеренной интродукции в окружающую среду (процедура заблаговременно обоснованного согласия, см. вопрос 13), и процедуру для ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в пищу или в качестве корма, либо для обработки (см. вопрос 14). Стороны Протокола должны гарантировать, чтобы ЖИО обрабатывались, упаковывались и перевозились с соблюдением условий безопасности. Далее, партии ЖИО, подлежащие трансграничному перемещению, должны сопровождаться надлежащими документами, где указывается, среди прочего, вид ЖИО и контактное лицо для предоставления дальнейшей информации (см. вопрос 16). Эти процедуры и требования разрабатываются с целью предоставления импортирующей Стране информации, необходимой для принятия обоснованных решений о том, давать ли согласие на импорт ЖИО, а также для обращения с ними с соблюдением мер безопасности.

Страна импорта принимает решения согласно научно обоснованным оценкам риска (см. Статью 15). Протокол учреждает ряд принципов и методологий для проведения оценки риска (см. Приложение III Протокола). В случае нехватки надлежащей научной информации и знаний Страна импорта может воспользоваться принципом предосторожности для принятия решений в отношении импорта (см. вопрос

5). Стороны могут также принимать во внимание, в соответствии с их международными обязательствами, социально-экономические аспекты для выполнения решений, принятых в отношении импорта ЖИО (см. Статью 16).

Стороны должны также утвердить меры по управлению любыми видами риска, выявленного в ходе оценки риска, и должны предпринимать необходимые действия при случайном высвобождении ЖИО (см. Статью 17).

В целях реализации Протоколом создан Механизм посредничества по биобезопасности, который предполагает обмен информацией (см. вопрос 15), а также предусмотрен ряд положений, включающих создание потенциала (см. вопрос 19), механизм финансирования (см. Статью 28), процедуры для соблюдения правовых норм (см. вопрос 19), а также осведомление и участие общественности (см. вопрос 21).

13. Что такое Процедура заблаговременно обоснованного согласия (ЗОС)?

Процедура «заблаговременно обоснованного согласия» применяется до первого преднамеренного трансграничного перемещения ЖИО с целью преднамеренной интродукции в окружающую среду Стороны импорта. Она включает четыре составляющих: извещение стороной экспорта или экспортером, уведомление о получении извещения Стороной импорта, процедуру принятия решения и пересмотр решений. Цель настоящей процедуры – предусмотреть, чтобы страны-импортеры имели возможность и потенциал для оценки риска, который может быть связан с ЖИО, до предоставления своего согласия на импорт.

Сторона экспорта, или экспортер, должна уведомить Сторону импорта о своем намерении посредством представления детальной, письменной характеристики ЖИО перед первой транспортировкой. Сторона импорта должна подтвердить получение этой информации в течение 90 дней. Далее, в течение 270 дней после получения уведомления Сторона импорта должна сообщить о своем решении: (i) разрешая импорт, (ii) запрещая импорт, (iii) запрашивая соответствующую дополнительную информацию, или (iv) продлевая 270 дней на определенный период времени. За исключением случаев безусловного согласия Сторона импорта должна привести доводы, лежащие в основе решения. (см. Статью 7, Статью 8, Статью 9, Статью 10).

Сторона импорта может в любое время с учетом новой научной информации пересмотреть и изменить решение. Сторона экспорта, или уведомитель, может обратиться с просьбой к Стороне импорта пересмотреть решения (см. Статью 12)

Тем не менее, процедура ЗОС Протокола не применяется к определенным категориям ЖИО:

- ЖИО, предназначенным для транзита (см. Статью 6);
- ЖИО, предназначенным для использования в замкнутом пространстве (см. Статью 6);
- ЖИО, предназначенным для непосредственного использования в качестве продовольствия или для обработки (см. Статью 7.3).

Следует отметить, что хотя процедура ЗОС Протокола не применяется к определенным категориям ЖИО, Стороны имеют право осуществлять регулирование импорта на основании национального законодательства.

Далее, Сторона импорта может заранее уведомить посредством Механизма посредничества о том, что она исключит импорт определенных ЖИО из процедуры ЗОС (см. Статью 13). Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, может впоследствии дополнительно исключить ряд ЖИО из процедуры ЗОС (см. Статью 7.4)

14. Что представляет собой процедура в отношении ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, либо для обработки?

ЖИО, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, либо обработки (ЖИО-ПКО) представляют большую категорию сельскохозяйственных товаров. Протокол, вместо использования процедуры ЗОС, учреждает упрощенную процедуру для трансграничного перемещения ЖИО-ПКО. Согласно этой процедуре, Сторона должна информировать остальные Стороны посредством Механизма посредничества по биобезопасности, в течение 15 дней, о своем решении в

отношении использования на территории своей страны ЖИО, которые могут стать предметом трансграничного перемещения.

Решения Стороны импорта о том, давать согласие на импорт ЖИО-ПКО или нет, принимаются в соответствии с ее национальной регламентационной базой, которая согласуется с целями настоящего Протокола. Сторона, являющаяся развивающейся страной, или Сторона, являющаяся страной с переходной экономикой может, в случае отсутствия национальной регламентационной базы, заявить посредством Механизма посредничества по биобезопасности о том, что ее решения в отношении первого импорта ЖИО-ПКО будут приняты в соответствии с оценкой риска, как указано в Протоколе, и согласно срокам, отведенным для принятия решений.

В виду недостаточных соответствующих научных информационных данных и знаний Сторона импорта может воспользоваться принципом предосторожности для принятия решений в отношении импорта ЖИО-ПКО. (см. Статью 11.8).

15. Что такое механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)?

Настоящий Протокол учреждает Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) в качестве части механизма посредничества Конвенции для содействия обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией и опытом в отношении живых измененных организмов; а также оказания содействия Сторонам в реализации Протокола (см. Статью 20)

Межправительственный комитет Картахенского Протокола по биобезопасности (МККП) рекомендовал создавать Механизм посредничества по биобезопасности поэтапно, начиная с пилотной фазы. С пилотной фазой МПБ можно ознакомиться на сайте <http://bch.biodiv.org>. На вебсайте МПБ также есть раздел, посвященный Часто задаваемым вопросам в отношении Механизма посредничества по биобезопасности.

Дальнейшую информацию о разработке Механизма посредничества по биобезопасности можно найти на вебсайте Протокола <http://www.biodiv.org/biosafety/>.

16. Как Протокол рассматривает транспортировку, упаковку, распознавание и обработку ЖИО?

Протокол предусматривает практические требования, которые подразумевают содействие безопасному перемещению ЖИО. От Сторон требуется, чтобы они принимали меры для безопасного обращения, упаковки, транспортировки ЖИО, являющихся объектом трансграничного перемещения. Протокол предусматривает требования к идентификации, указывая, какая информация должна сообщаться в документации, сопровождающей трансграничные партии ЖИО. Протокол также учитывает возможность дальнейшей разработки стандартов по обработке, упаковке, транспортировке и идентификации ЖИО на совещании Сторон настоящего Протокола.

От каждой Стороны требуется, чтобы она принимала меры, гарантирующие, что ЖИО, являющиеся объектом преднамеренного трансграничного перемещения, сопровождаются документацией, в которой ЖИО четко определяются, а также где содержится контактная информация о лицах, отвечающих за данное перемещение. Такие требования варьируют в деталях, в зависимости от намерений по использованию ЖИО. В случае использования ЖИО в качестве продовольствия, корма или для обработки они подлежат рассмотрению руководящим органом Протокола – Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон (см. Статью 18) Дальнейшая информация, касающаяся Статьи 18, может быть найдена на домашней страничке Протокола: <http://www.biodiv.org/biosafety/>.

17. Что следует делать Сторонам в случае непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО?

Если Стороне известно о непреднамеренном трансграничном перемещении ЖИО, который может оказать значительное неблагоприятное воздействие на биоразнообразие и здоровье человека, она обязана уведомить затронутые или потенциально затронутые страны, Механизм посредничества по биобезопасности и соответствующие международные организации о таком непреднамеренном высвобождении. Стороны должны немедленно проводить консультации с затронутыми или потенциально затронутыми странами для того, чтобы они могли определить ответные действия и принять чрезвычайные меры. (см. Статью 17).

18. Как Протокол рассматривает проблему стран, не являющихся Сторонами Протокола?

Протокол рассматривает обязательства Сторон в отношении трансграничных перемещений ЖИО в и из стран, не являющихся Сторонами Протокола. Трансграничные перемещения между Сторонами и странами, не являющимися Сторонами, должны осуществляться способом, который соответствует цели настоящего Протокола. Стороны должны поощрять государства, не являющиеся Сторонами, присоединиться к настоящему Протоколу и предоставлять Механизму посредничества по биобезопасности соответствующую информацию (см. Статью 24).

1.2. 19. Как Протокол рассматривает вопрос создания потенциала?

Протокол содействует международному сотрудничеству в целях помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в вопросах развития людских ресурсов и организационного потенциала в области биобезопасности. Стороны поощряются к оказанию помощи в научно-технической подготовке кадров и к оказанию содействия в передаче технологий, ноу-хау и привлечении финансовых ресурсов. От Сторон также ожидается, что они будут содействовать привлечению частного сектора к процессу создания потенциала (см. Статью 22).

20. Какие инициативы предпринимались в отношении создания потенциала в области эффективной реализации Протокола?

Для оказания странам поддержки в удовлетворении своих потребностей, касающихся создания потенциала, в рамках Протокола по биобезопасности был реализован ряд инициатив на различных уровнях. На глобальном уровне в 2001 г. Межправительственный комитет Картахенского протокола по биобезопасности (МККП) разработал «План действий по созданию потенциала в целях эффективной реализации Протокола», который являет собой структуру для оказания помощи правительствам и организациям в рассмотрении наилучшим образом приоритетных элементов для создания потенциала на стратегической, систематической и комплексной основе. Для согласованной и комплексной реализации Плана действий и обеспечения взаимной поддержки друг друга различными инициативами была разработана Механизм координации. В рамках Механизма посредничества по биобезопасности создана база данных для обмена информацией по текущей деятельности, выявления пробелов и улучшения целенаправленного распределения ресурсов и возможностей с тем, чтобы страны могли удовлетворять свои потребности и определять приоритеты. Далее, создан реестр экспертов в целях предоставления консультаций и иной поддержки, надлежащим образом и после получения запроса, Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, для проведения оценки риска, принятия научно-обоснованных решений, развития национальных человеческих ресурсов и содействия в укреплении организационного потенциала, связанного с трансграничным перемещением живых измененных организмов.

Правительства и организации также инициировали ряд мероприятий по созданию потенциала, проектов и программ, связанных с биобезопасностью. Примером такой инициативы является глобальный проект ЮНЕП-ГЭФ, названный «Создание национальных структур по биобезопасности» и предназначенный в помощь развивающимся странам для создания национальных регламентационных и административных систем по биобезопасности, систем принятия решений, включая оценку риска, а также механизмов для привлечения общественности. Существует также много иных инициатив различного масштаба и размера, которые поддерживаются другими донорами и организациями. Более шестидесяти таких инициатив зарегистрировано в базе данных проекта (<http://www.biodiv.org/biosafety/>).

21. Как Протокол защищает конфиденциальную информацию?

Согласно процедуре Заблаговременно обоснованного согласия или иным процедурам, определенным настоящим Протоколом, уведомитель должен представить информацию Стороне импорта с тем, чтобы дать возможность последней принять решение в отношении импорта живых измененных организмов, о которых идет речь. И наоборот, Страна импорта обязана позволить уведомителю самому указать информацию, которая требует конфиденциальности. Страна импорта может запросить уведомителя объяснить, почему определенная информация должна держаться в тайне, и, в случае расхождения мнений, она должна проконсультироваться с уведомителем перед раскрытием любой информации.

От каждой Стороны требуется, чтобы она защищала конфиденциальную информацию, полученную в рамках Протокола. Она должна обеспечить процедуры для защиты и обращения с такой информацией не менее надежным образом, чем это предусмотрено для конфиденциальной информации, касающейся ею самой произведенных живых измененных организмов. Страна импорта не использует такую информацию

в коммерческих целях, кроме как с письменного согласия уведомителя. Если уведомитель отзывает или отозвал уведомление, информация, касающаяся (а) имя/названия и адреса уведомителя, (б) общего описания живого измененного организма, (в) резюме оценки риска, (г) методов и планов проведения мероприятий в чрезвычайных ситуациях, не считается конфиденциальной (см. Статью 21)

Также следует отметить, что как только информация получена, согласно Статье 20 и иным положениям настоящего Протокола, она сразу предоставляется МПБ, и не считается конфиденциальной, поскольку цель МПБ – сделать эту информацию доступной общественности.

22. Как Протокол рассматривает осведомление и участие общественности?

Протокол требует, чтобы Стороны содействовали и способствовали, самостоятельно и сотрудничая с прочими государствами и международными органами, осведомлению общественности, ее образованию и участию в мероприятиях, связанных с Протоколом, и обеспечивали доступ общественности к информации о ЖИО, которые могут быть импортированы. Следуя своим законам и нормативным положениям, Стороны консультируются с общественностью в процессе принятия решений в отношении ЖИО, представляют общественности результаты таких решений, и информируют о средствах доступа общественности к Механизму посредничества по биобезопасности. (см. Статью 23).

23. Затрагивает ли Протокол проблему соблюдения правовых норм?

Протокол предусматривает процедуры и механизмы для содействия соблюдению Сторонами своих обязательств и рассмотрению случаев несоблюдения. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своем первом совещании рассматривает и утверждает такие процедуры и механизмы. Эти процедуры используются независимо и без ущерба для процедур и механизмов по урегулированию споров, установленных в соответствии со Статьей 27 Конвенции о биологическом разнообразии. (см. Статью 34 Протокола). Дальнейшую информацию можно найти на домашней страничке Протокола: <http://www.biodiv.org/biosafety/>.

24. Рассматривает ли Протокол вопрос юридической ответственности и возмещения ущерба, произошедшего вследствие трансграничного перемещения ЖИО?

Протокол включает положение, посредством которого Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своем первом совещании утверждает процесс в отношении соответствующей разработки международных правил и процедур в области ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов. Стороны прилагают усилия к завершению этого процесса в течение четырех лет (см. Статью 27 Протокола). Дальнейшую информацию можно найти на домашней страничке Протокола.

25. Соблюдения каких организационных договоренностей требует Протокол на национальном уровне?

Стороны назначают национальные организации для осуществления функций, содержащихся в Протоколе. Каждая Сторона должна назначить один национальный координационный центр, который от ее имени отвечает за связь с Секретариатом. Функции связи могут включать, например, получение уведомлений о совещаниях Протокола, направляемых Секретариатом, и приглашений представить соображения, касающиеся обсуждаемого вопроса, причем последующие действия осуществляются надлежащим образом (см. Статью 19)

Каждая Сторона также назначает один или несколько компетентных национальных органов, которые отвечают за выполнение административных функций, требуемых настоящим Протоколом, и которые уполномочены действовать от ее имени в отношении этих функций. Сторона может назначить один орган для выполнения функций как координационного центра, так и национального компетентного органа. Каждая Сторона не позднее даты вступления в силу для нее настоящего Протокола сообщает Секретариату названия и адреса своих координационного центра и компетентного национального органа или органов. Секретариат поддерживает списки назначенных НКЦ и КНО на сайте (<http://www.biodiv.org/world/map.asp>) и на сайте МПБ <http://bch.biodiv.org/Pilot/Contacts/GettingStarted.aspx>.

26. Каким будет орган, руководящий Протоколом?

Руководящим органом Протокола является Конференция Сторон (КС), выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Основная функция данного органа – пересмотр осуществления Протокола и принятие решений, необходимых для содействия его эффективной реализации. Решения в рамках Протокола могут приниматься только Сторонами настоящего Протокола. Стороны Конвенции, не являющиеся Сторонами Протокола, могут принимать участие в качестве наблюдателей на совещаниях КС. (см. Статью 29 Протокола)

27. Каковы взаимоотношения между Протоколом и ВТО?

Ряд соглашений в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), такие как Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер (СФС), Соглашение по техническим барьерам для торговли (ТБТ), а также Соглашение по интеллектуальной собственности, имеющей отношение к торговле (ИСОП) включают положения, согласующиеся с Протоколом. В своей преамбуле Протокол утверждает, что он:

- Признает, что торговые и природоохранные соглашения должны быть взаимодополняющими;
- Подчеркивает, что настоящий Протокол не интерпретируется как предполагающий изменение прав и обязательств в соответствии с любыми существующими соглашениями, и
- Исходит из понимания, что в констатирующей части выше не преследуется цель подчинения настоящего Протокола другим международным соглашениям.

28. Где можно получить экземпляр текста Протокола?

Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций. Текст Протокола можно найти на сайте <http://www.biodiv.org/biosafety/protocol.asp> на всех 6 официальных языках ООН, а также на домашней страничке Протокола (<http://www.biodiv.org/biosafety/>).

29. Какова разница между подписанием и ратификацией Протокола?

На 4 июня 2001 г., что явилось последней датой для подписания, Протокол подписали 103 страны. Подписывая Протокол, страны выказывают общую поддержку его целей и положений, а также свое намерение стать сторонами Протокола в будущем и принять на себя юридические обязательства. Однако, настоящий Протокол не является юридически обязывающим до тех пор, пока страна не присоединится к Протоколу посредством сдачи на хранение инструмента/документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении Депозитарию - Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, подписанного Главой государства и/или Правительством, или Министром иностранных дел. Протокол вступает в силу для страны на девяностый день после сдачи на хранение такого инструмента при условии, что Протокол как таковой к этому моменту уже вступил в силу. С этого момента Страна обязуется соблюдать положения Протокола и должна соблюдать все налагаемые им обязательства.

30. Как можно стать Стороной Протокола?

Только Страна Конвенции о биологическом разнообразии может стать Стороной настоящего Протокола (см. Статью 32.1 Конвенции) посредством одного из нижеприведенных способов: ратификации, принятия, одобрения или присоединения. Каждая из вышеперечисленных процедур имеет одинаковую юридическую силу.

Если Страна Конвенции подписала Протокол в рамках периода, оговоренного в Статье 36 настоящего Протокола, она может, в зависимости от национальных юридических требований, выбрать способ, как стать Стороной Протокола – посредством ратификации, принятия, одобрения или присоединения.

Если Страна Конвенции не подписала Протокол в рамках периода, оговоренного в Статье 36 настоящего Протокола, она может стать Стороной Протокола посредством присоединения.

31. Какова процедура, касающаяся внесения в Депозитарий инструментов ратификации, принятия, утверждения либо присоединения?

Процедура сдачи на хранение инструментов ратификации, принятия, одобрения и присоединения Депозитарию описана на сайте <http://www.biodiv.org/doc/legal/cp-proc-rat-en.pdf>.

32. Сколько стран ратифицировали Протокол по биобезопасности?

Регулярно обновляемый список Сторон настоящего Протокола размещен на сайте <http://www.biodiv.org/biosafety/signinglist.asp?sts=rtf>

33. Когда Протокол по биобезопасности вступает в силу?

Статья 37 гласит, что настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии. Поскольку пятидесятый документ о ратификации был сдан на хранение 13 июня 2003 г., Протокол вступил в силу 11 сентября 2003 г.

34. Существуют ли какие-либо финансовые обязательства для Сторон Протокола?

Согласно Статье 29.5 настоящего Протокола, финансовые правила Конвенции применяются к Протоколу надлежащим образом. Согласно финансовым правилам Конвенции, каждая Сторона Конвенции вносит ежегодный взнос для возмещения затрат, связанных с администрацией Конвенции, включая функции Секретариата. Шкала оценки размера взносов, которые должна выплачивать каждая Сторона, базируется на шкале оценки Объединенных Наций для установления норм расходов Организации. Взносы, выплачиваемые развивающимися странами, в частности, наименее развитыми, соответственно невелики, и как правило, номинальные. В действительности, когда дело касается наименее развитых стран, от них, как правило, не требуется выплачивать более 0,01 процента от общего бюджета, утвержденного на любой бюджетный год.

Следует заметить, что, согласно Статье 31.1 настоящего Протокола Секретариат Конвенции выступает также в качестве Секретариата настоящего Протокола. Расходы на услуги, оказываемые Секретариатом Протоколу, в той мере, в какой они отличны от иных расходов Конвенции, покрываются Сторонами настоящего Протокола. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своем первом совещании принимает решение относительно соответствующих бюджетных мер, необходимых для этой цели. (см. Статью 31.3)

35. Какими преимуществами пользуются Стороны Протокола?

Будучи Стороной настоящего Протокола, страна получает ряд следующих преимуществ:

- Возможность влиять на выполнение Протокола и его дальнейшую доработку посредством участия в процессах принятия решений Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола;
- Для Сторон, являющихся развивающимися странами или странами с переходной экономикой существует возможность финансовой поддержки, оказываемой Глобальным экологическим фондом (финансовый механизм Протокола) в целях создания потенциала, а также возможность прочей поддержки в реализации настоящего Протокола и участия в его процессах;
- Повышение надежности и реалистичности национальных систем регулирования биобезопасности в рамках мирового сообщества;
- Содействие в согласовании правил, процедур и различных видов практики управления трансграничными перемещениями ЖИО;
- Упрощение механизмов и облегчение возможностей для правительств сотрудничать с другими правительствами, частным сектором и гражданским обществом в интересах укрепления биобезопасности;
- Упрощение доступа к соответствующим технологиям и данным, возможность регулярного обмена информацией и экспертизой, а также
- Демонстрация обязательств в отношении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия посредством выполнения мер по биобезопасности.